



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel 21.XII.2005

Konečné rozhodnutie K(2005)5406

Vec: **Štátna pomoc N 537/2005 - Slovenská republika**
Individuálna pomoc určená na audiovizuálnu produkciu v prospech
spoločnosti JAKUBISKO FILM s.r.o.

Vážený pán minister,

1. POSTUP

1. Listom zo 17. októbra 2005, prijatým 21. októbra 2005, oznámili slovenské orgány individuálnu pomoc určenú na audiovizuálnu produkciu v prospech spoločnosti JAKUBISKO FILM Slovensko s.r.o.

2. OPIS OPATRENIA

2. Spoločnosť JAKUBISKO FILM s.r.o. patrí medzi malé a stredné podniky, zaoberá sa filmovou produkciou a sídli v Slovenskej republike a Českej republike.
3. Spoločnosť JAKUBISKO FILM produkuje film „Love story Báthory“¹. Okrem Slovenskej republiky a Českej republiky sa na koprodukcii pravdepodobne zúčastní Maďarsko, Rakúsko a Veľká Británia, prípadne Turecko, Nemecko, Taliansko, Poľsko a Francúzsko.
4. Filmový projekt posúdila osobitná komisia zo Slovenska. Bol hodnotený na základe týchto kritérií: finančná stratégia, realizácia projektu, zmluvy týkajúce sa autorských práv, kvalita literárnej predlohy (scenár) a umelecká zručnosť filmového štábu (režisér, scenárista a kameraman).
5. Celkové náklady na produkciu dosahujú približne 400 miliónov SKK (pribl. 10 miliónov eur), z čoho sumu 4 milióny EUR bude musieť vyplatiť producent spoločnosť JAKUBISKO FILM. Navrhovaná pomoc dosahuje výšku 13 miliónov SKK (pribl. 340

¹ Alžbeta Bátoriová je zapísaná v Guinessovej knihe rekordov ako najväčšia vrahyňa v histórii ľudstva. Film sa snaží vyvrátiť krvavú legendu o bohatej uhorskej šľachtickej (jej hrad sa nachádzal na území dnešnej Slovenskej republiky) a poodhaliť to, že za odobratím grófkinho majetku stoje politické a mocenské intrigy v období renesancie.

Eduard Kukan
Minister zahraničných vecí
Hlboká 2
SK-833 36 BRATISLAVA
Slovenská republika

000 eur). Intenzita pomoci dosahuje 3,25 % celkového rozpočtu produkcie, ktorý predstavuje pribl. 10 miliónov eur a 8,5 % slovenského/českého podielu, ktorý predstavuje 4 milióny eur.

6. Celková kumulovaná pomoc nemôže presiahnuť úroveň 50 % celkového rozpočtu produkcie. V danom prípade zahŕňa celkový rozpočet produkcie slovenský/český príspevok ako aj finančné príspevky, ktoré majú poskytnúť partneri zúčastňujúci sa na koprodukcii z ostatných členských štátov.
7. Film sa bude nakrúcať v Slovenskej republike, Maďarsku a Rakúsku a slovenské orgány potvrdili, že podľa predpisov ES, zo sumy 4 milióny eur, ktoré poskytol slovenský/český koproducent možno viac než 20 % minúť v členských štátoch iných než Slovenská republika a Česká republika. Slovenské orgány Komisia neposkytli presný údaj o stupni potrebnej územnej viazanosti.
8. Oznámené opatrenie pomoci sa udeľuje na základe výnosu 480/2004 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, zákona 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách a zákona 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení zmien a doplnení zákona 203/2004 Z. z.
9. Pomoc má podobu grantu, ktorý bude vyplatený až po schválení Komisiou.

3 HODNOTENIE OPATRENIA

EXISTENCIA POMOCI

10. Slovenské orgány splnili formálne požiadavky článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES tým, že oznámili opatrenia pomoci.
11. *Podľa článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES, ak nie je touto zmluvou ustanovené inak, akákoľvek pomoc poskytnutá zo strany členského štátu alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určité spoločnosti alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.*
12. V daných prípadoch ide o štátne prostriedky. Slovenské orgány poskytujú individuálnu pomoc filmovej produkčnej spoločnosti s cieľom podporiť určitý film. Následne teda podporujú určitú spoločnosť a výrobu určitého tovaru. Keďže sa medzi členskými štátmi obchoduje vo filmovej a televíznej produkcii, existuje tu potenciálne narušenie hospodárskej súťaže alebo ovplyvnenie obchodu. Z uvedených dôvodov tvorí opatrenie štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

ZLUČITEĽNOSŤ

13. Komisia sa domnieva, že opatrenie musí byť zlučiteľné so spoločným trhom podľa výnimky o kultúrnom zámere v článku 87 ods. 3 písm. d)² pre pomoc na podporu kultúry.

² V článku 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o ES sa uvádza, že pomoc na podporu kultúry a na zachovanie kultúrneho dedičstva možno považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom, ak takáto pomoc neovplyvňuje podmienky obchodovania a hospodárskej súťaže v rámci Spoločenstva v rozsahu, ktorý odporuje spoločným záujmom.

Pokiaľ ide o filmovú produkciu, v takzvanom „oznámení týkajúcom sa filmu“³ sú uvedené kritériá zlučiteľnosti, podľa ktorých možno pomoc schváliť. Aj napriek tomu, že toto oznámenie sa v podstate týka programov pomoci, kritériá možno uplatňovať analogicky na opatrenia individuálnej pomoci a môžu slúžiť ako návod pokiaľ ide o analýzu zlučiteľnosti v súlade s článkom 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o ES.

14. Z dôvodov, ktoré sú vysvetlené ďalej vyplýva, že štyri osobitné kritériá zlučiteľnosti ustanovené v „oznámení týkajúcom sa filmu“ sú splnené.
15. *Pomoc musí smerovať do kultúrneho produktu. Každý členský štát musí zabezpečiť, aby obsah dotovanej produkcie bol kultúrnym dielom podľa overiteľných vnútroštátnych kritérií (v súlade s uplatňovaním zásady subsidiarity).*
16. Filmový projekt bol hodnotený na základe „kultúrnych kritérií“, medzi iným z pohľadu kvality literárnej predlohy (scenára) a umeleckého výkonu produkčného štábu (režiséra, scenáristu a kameramana). Je to film o osobnosti spoločnej histórie Maďarov a Slovákov z obdobia renesancie. Preto ho možno považovať za kultúrny produkt.
17. *Producent musí mať možnosť použiť najmenej 20 % z rozpočtu na film v iných členských štátoch bez toho, aby bola krátená pomoc ustanovená v programe. Inými slovami, Komisia prijala územnú viazanosť ako kritérium oprávnenosti pokiaľ ide o výdavky do výšky 80 % rozpočtu na produkciu dotovaného filmového alebo televízneho diela.*
18. V tomto prípade sa film bude nakrúcať v Slovenskej republike, Maďarsku, Rakúsku a viac než 20 % rozpočtu produkcie možno minúť v členských štátoch iných než Slovenská republika a Česká republika.
19. *Intenzita pomoci musí byť zo zásady obmedzená na 50 % rozpočtu produkcie s cieľom stimulovať zvyčajné obchodné iniciatívy existujúce v trhovej ekonomike a predísť súťaži v ponuke na kúpu medzi členskými štátmi.*
20. Intenzita pomoci dosahuje v tomto prípade výšku 3,25 % celkového rozpočtu produkcie a 8,5 % slovenského/českého podielu. Celková kumulovaná pomoc nemôže presiahnuť úroveň 50 % celkového rozpočtu produkcie.
21. *Dodatočná pomoc na osobitné činnosti spojené s výrobou filmu (napr. postprodukcia) nie je povolená, aby sa zabezpečilo, že pomoc má neutrálny stimulačný účinok a že sa teda predídze ochrane týchto osobitných činností v členskom štáte/atraktívnosti týchto osobitných činností pre členský štát poskytujúci dotáciu.*
22. V danom prípade sú dodatočné dotácie osobitných činností spojených s výrobou filmu vylúčené.

ZÁVER

23. Komisia preto dospela k záveru, že pomoc spoločnosti JAKUBISKO FILM s.r.o., ktorá je opatrením pomoci podľa článku 87 ods. 1, je zlučiteľná so spoločným trhom podľa článku 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o založení ES.

³ Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o určitých právnych aspektoch súvisiacich s kinematografickými a inými audiovizuálnymi dielami (KOM(2001)534 konečná verzia z 26.9.2001, Ú. v. ES C 43 z 16.2.2002).

Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o následnom oznámení Komisie o určitých právnych aspektoch týkajúcich sa kinematografických a iných audiovizuálnych diel z 26.9.2001 (KOM(2004)171 konečná verzia zo 16.3.2004, Ú. v. EÚ z 30. apríla 2004).

4. ROZHODNUTIE

Komisia sa preto rozhodla považovať pomoc spoločnosti JAKUBISKO FILM s.r.o. za zlučiteľnú s článkom 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o založení ES.

V prípade, že tento list obsahuje dôverné informácie, ktoré by nemali byť zverejnené tretím stranám, oznámte to prosím Komisii do 15 pracovných dní od jeho prijatia. Ak Komisia do tohto termínu nedostane odôvodnenú žiadosť, bude sa to považovať za súhlas so zverejnením informácií tretím stranám a uverejnením plného znenia listu v pôvodnom jazyku na internetovej stránke: http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/. Vašu žiadosť je potrebné zaslať doporučeným listom alebo faxom na adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
SPA3 6/5
B-1049 Brussels
Fax No: +32.2.296.12.42

S úctou,
Za Komisiu

Neelie KROES
členka Komisie